

Contents

<i>List of Figures</i>	page x
<i>List of Maps</i>	xii
<i>List of Tables</i>	xiii
<i>List of Contributors</i>	xv
<i>Preface</i>	xxi
I A FRAMEWORK FOR ENGLISH IN SOUTH AFRICA	I
1 English in South Africa: Contact and Change	3
<i>Raymond Hickey</i>	
2 South Africa in the Linguistic Modeling of World Englishes	16
<i>Edgar W. Schneider</i>	
3 South African English, the Dynamic Model and the Challenge of Afrikaans Influence	30
<i>Ian Bekker</i>	
4 The Historical Development of South African English: Semantic Features	52
<i>Ronel Wasserman</i>	
5 Regionality in South African English	74
<i>Deon du Plessis, Ian Bekker, Raymond Hickey</i>	
6 Does Editing Matter? Editorial Work, Endonormativity and Convergence in Written Englishes in South Africa	101
<i>Haidee Kotze</i>	

II SOCIOLINGUISTICS, GLOBALISATION AND MULTILINGUALISM	127
7 Language Contact in Cape Town <i>Tessa Dowling, Kay McCormick, Charlyn Dyers</i>	129
8 Internal Push, External Pull: The Reverse Short Front Vowel Shift in South African English <i>Alida Chevalier</i>	151
9 Youth Language in South Africa: The Role of English in South African <i>Tsotsitaals</i> <i>Heather Brookes</i>	176
10 Econo-Language Planning and Transformation in South Africa: From Localisation to Globalisation <i>Russell H. Kaschula</i>	196
11 Multilingualism in South African Education: A Southern Perspective <i>Kathleen Heugh and Christopher Stroud</i>	216
III LANGUAGE INTERFACES	239
12 Present-Day Afrikaans in Contact with English <i>Bertus van Rooy</i>	241
13 Shift Varieties as a Typological Class? A Consideration of South African Indian English <i>Raymond Hickey</i>	265
14 Language Use and Language Shift in Post-Apartheid South Africa <i>Dorrit Posel and Jochen Zeller</i>	288
15 English Prepositions in isiXhosa Spaces: Evidence from Code-Switching <i>Silvester Ron Simango</i>	310
16 Aspects of Sentence Intonation in Black South African English <i>Sabine Zerbian</i>	329

Table of Contents

ix

17	The Development of Cognitive-Linguistic Skills in Multilingual Learners: A Perspective of Northern Sotho–English Children <i>Carien Wilsenach</i>	350
18	Linguistic Interference in Interpreting from English to South African Sign Language <i>Ella Wehrmeyer</i>	371
	<i>Timeline for South African History</i>	394
	<i>Glossary</i>	400
	<i>Index</i>	415